



برنامج Paid Parental Leave لأصحاب العمل

تقدم الحكومة الأسترالية الدعم المالي للوالدين المؤهلين من خلال برنامج Paid Parental Leave. وهذا يساعد الوالدين على أخذ إجازة من العمل لرعاية طفل حديث الولادة أو طفل تم تبنيه حديثاً.
يتكون هذا البرنامج من Parental Leave Pay وهو عبارة عن دفعة مشتركة بين الوالدين. يمكنها أن تساعد موظفك على أخذ إجازة من العمل لرعاية طفل حديث الولادة أو طفل تم تبنيه حديثاً.
ان Parental Leave Pay متاحة للعاملين المؤهلين بدوام كامل، وبدوام جزئي، والعرضيين، والموسميين، والعاملين لحسابهم الخاص. قد يستمر الموظف في الحصول على هذه الدفعة إذا تعرض لولادة جنين ميت أو وفاة رضيع.

دورك في البرنامج

أنت تلعب دوراً هاماً في برنامج Paid Parental Leave.
قد يطلب موظفك الحصول على إجازة لرعاية طفل حديث الولادة أو طفل تم تبنيه حديثاً، ويريد التقدم بطلب للحصول على Parental Leave Pay.
الأمر متروك لموظفك للتقدم بطلب للحصول على Parental Leave Pay من خلالنا والتفاوض بشأن ترتيبات الإجازة معك. للحصول على Parental Leave Pay، يجب أن يستوفي موظفك جميع المعايير.
قد تدفع Parental Leave Pay مباشرة إلى موظفك. إذا قررنا أنه يجب عليك إعطاء Parental Leave Pay لأحد الموظفين، فسنرسل إليك خطاباً لإعلامك بذلك. سنعطيك أيضاً أموال Parental Leave Pay لكي تدفع لموظفك.
سوف تحتاج إلى إعطاء Parental Leave Pay للموظف الذي:

- لديه طفل حديث الولادة أو تم تبنيه حديثاً
- عمل معك لمدة 12 شهراً على الأقل قبل التاريخ المتوقع للولادة أو التبني
- سيكون موظفاً لديك حتى نهاية فترتهم من Paid Parental Leave على الأقل
- يعيش في أستراليا
- من المتوقع أن يحصل على 8 أسابيع على الأقل من Parental Leave Pay.
يجب أن يكون لشركتك Australian Business Number (ABN) لتكون جزءاً من هذا البرنامج.
لا يتوجب عليك إعطاء Parental Leave Pay لموظفك قبل أن تحصل على الأموال منا.

تحدث مع موظفك حول الإجازة الوالدية

- إذا كان موظفك يتوقع ولادة طفل أو سيتبنى طفلاً، فتحدث معه مبكراً حول خطته.
بعض المواضيع التي يجب تغطيتها هي:
- ما هي الإجازة المتاحة وكيف يمكن الحصول عليها في نفس وقت Parental Leave Pay (على سبيل المثال، إجازة مدفوعة الأجر أو غير مدفوعة الأجر)
 - متى يرغب موظفك في بدء إجازته ومتى يتوقع العودة إلى العمل
 - كيف يرغبون في إدارة عودتهم إلى العمل (على سبيل المثال، العودة بدوام جزئي)
 - المعلومات التي يحتاج موظفك إلى تقديمها لنا بشأن عملك، عندما يتقدمون بمطالبة Parental Leave Pay.

التأثير على استحقاقات الإجازة

لا يمنح البرنامج موظفك الحق في الإجازة. يجب عليهم التفاوض معك على ترتيبات الإجازة. لا تغير Parental Leave Pay لموظفك أي من استحقاقات الإجازة الحالية.

يمكن لموظفيك الذين يعملون لفترات طويلة الحصول على إجازة والدية غير مدفوعة الأجر على الأقل لمدة 12 شهراً بموجب *Fair Work Act 2009*. يمكنهم أيضاً طلب إجازة إضافية غير مدفوعة الأجر لمدة 12 شهراً إضافة إلى هذه. الموظف طويل الأمد هو الشخص الذي عمل في عملك لمدة 12 شهراً أو أكثر.

إذا كان موظفك جزءاً من زوجين، فقد يحصل كلاهما على إجازة والدية غير مدفوعة الأجر بموجب *National Employment Standards* في هذه الحالات، هناك الحد الأدنى من الاستحقاقات الأخرى التي يجب أن تكون على دراية بها.

على سبيل المثال، يمكنهم الحصول على إجازة غير مدفوعة الأجر لمدة تصل إلى 3 أسابيع في نفس الوقت، مباشرة بعد الولادة أو التبني. إذا وافقت، فيمكنهم أخذها في أي وقت خلال الـ 6 أسابيع الأولى بعد الولادة أو التبني. ويمكنهم أيضاً الحصول على إجازة أبوة غير مدفوعة الأجر لمدة 24 شهراً فيما بينهم.

لا يمكنك رفض الحق في إجازة أمومة أو إجازة أبوة مدفوعة الأجر إذا كانت جزءاً من اتفاقية صناعية أو قانون. ينطبق هذا على مدة الاتفاقية أو القانون.

اذهب إلى fairwork.gov.au أو اتصل بـ Fair Work Ombudsman على 131 394 للحصول على معلومات حول:

- استحقاقات التوظيف
- التزامات مقر العمل
- Fair Work Act 2009
- دور Fair Work Ombudsman.

كيف سندفع لك

لا يتوجب عليك Parental Leave Pay قبل أن تحصل على الأموال منا. سنعمل على تحويل الأموال إلى حسابك المصرفي الذي حددته قبل انتهاء دورة الدفع المعتادة لموظفك. وهذا عادة قبل 7 أيام.

تسجيل عملك

لكي تكون جزءاً من برنامج Paid Parental Leave، يتوجب عليك تسجيل عملك معنا. يمكنك الاشتراك في منح Parental Leave Pay للموظفين الذين لا تحتاج إلى إعطائها لهم.

أسهل طريقة للتسجيل لبرنامج Paid Parental Leave يتم عن طريق تسجيل الدخول إلى خدماتنا عبر الإنترنت للأعمال التجارية. إذا اخترت عدم استخدام خدماتنا عبر الإنترنت أو لم يكن لديك إمكانية الوصول إلى الإنترنت، فيمكنك أيضاً التسجيل عن طريق الاتصال بنا باللغة الإنجليزية على الرقم 131 158.

كيف يساعد البرنامج عملك والوالدين

يساعدك نظام Paid Parental Leave على:

- الاحتفاظ بالموظفين ذوي القيمة والمهرة من خلال تشجيعهم على البقاء على الارتباط بمكان عملك عندما يصبحون آباءً
- تقوم بخلق مكان عمل مناسب للعائلة دون الحاجة إلى تمويل Parental Leave Pay بنفسك
- زيادة مشاركة القوى العاملة للوالدين الجدد على المدى الطويل.

يساعد البرنامج الوالدين من خلال:

- منحهم مساعدة مالية أثناء أخذهم إجازة من العمل لرعاية طفل جديد
- تعزيز المساواة بين الرجل والمرأة والتوازن بين العمل والحياة الأسرية.

للمزيد من المعلومات

- اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/pplemployers للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية
- اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/yourlanguage حيث يمكنك قراءة المعلومات أو الاستماع إليها أو مشاهدتها بلغتك

- اتصل بالرقم **131 202** للتحدث معنا بلغتك عن مدفوعات وخدمات Centrelink
- اتصل بالرقم **132 011** ل Medicare و **131 272** ل Child Support. أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم، وسنرتب ذلك مجاناً
- قم بزيارة أحد مراكز سنترلنك.

ملاحظة: يتم تحصيل رسوم المكالمات من هاتف منزلك إلى رقم "13" من أي مكان في أستراليا بسعر ثابت. قد يختلف السعر عن تكلفة المكالمات المحلية وقد يختلف أيضاً بين مزودي خدمة الهاتف. المكالمات إلى أرقام "1800" من هاتف منزلك مجانية. قد يتم تحديد توقيت المكالمات من الهواتف العامة والهواتف المحمولة وتحصيلها بسعر أعلى.

اخلاء المسؤولية

المعلومات الواردة في هذه النشرة مخصصة فقط للدفعات والخدمات. تقع على عاتقك مسؤولية تحديد ما إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على دفعة وتقديم طلب فيما يتعلق بظروفك الخاصة.



The Paid Parental Leave scheme for employers

The Australian Government gives financial support to eligible parents through the Paid Parental Leave scheme. This helps parents take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

This scheme consists of Parental Leave Pay which is a shared payment between parents. It can help your employees take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

Parental Leave Pay is available to eligible full time, part time, casual, seasonal, contract and self employed workers.

An employee may still get this payment if they experience a stillbirth or infant death.

Your role in the scheme

You play an important role in the Paid Parental Leave scheme.

Your employee may ask to take leave to care for a newborn or recently adopted child, and want to apply for Parental Leave Pay.

It is up to your employee to apply for Parental Leave Pay through us and negotiate leave arrangements with you. To get Parental Leave Pay, your employee must meet all criteria.

We may pay Parental Leave Pay directly to your employee. If we decide you must provide an employee's Parental Leave Pay, we'll send you a letter to let you know. We will also give you the Parental Leave Pay funds to pay your employee.

You will need to give Parental Leave Pay to an employee who:

- has a newborn or recently adopted child
- has worked for you for at least 12 months before the expected date of birth or adoption
- will be your employee until at least the end of their Paid Parental Leave period
- lives in Australia
- is expected to get at least 8 weeks of Parental Leave Pay.

Your business must have an Australian Business Number (ABN) to be part of the scheme.

You do not have to give Parental Leave Pay to your employee before you've got the funds from us.

Talking to your employee about parental leave

If your employee is expecting or adopting a child, talk to them early about their plans.

Some topics to cover are:

- what leave is available and how it might be taken at the same time as Parental Leave Pay (for example, paid or unpaid leave)
- when your employee would like to start their leave and when they expect to return to work
- how they would like to manage their return to work (for example, returning part time)
- information your employee needs to give us about your business, when they lodge a claim for Parental Leave Pay.

Effect on leave entitlements

The scheme does not give your employees an entitlement to leave. They must negotiate leave arrangements with you. Your employee's Parental Leave Pay does not change any of their existing leave entitlements.

Your long term employees can get a minimum of 12 months unpaid parental leave under the *Fair Work Act 2009*. They can also ask for an additional 12 months unpaid leave on top of this. A long term employee is someone who has worked for your business for 12 months or more.

If your employee is part of a couple, both may get unpaid parental leave under the National Employment Standards. In these cases, there are other minimum entitlements you need to be aware of.

For example, they can take up to 3 weeks of unpaid leave at the same time, immediately after the birth or adoption. If you agree, they can take it any time in the first 6 weeks after the birth or adoption. They can also take 24 months unpaid parental leave between them.

You cannot deny entitlement to paid maternity or parental leave if it is part of an industrial agreement or law. This applies for the life of the agreement or law.

Go to fairwork.gov.au or call the Fair Work Ombudsman on **131 394** for information about:

- employment entitlements
- workplace obligations
- the Fair Work Act 2009
- the role of the Fair Work Ombudsman.

How we will pay you

You do not have to give Parental Leave Pay before you've got the funds from us. We will transfer funds into your nominated bank account before your employee's usual pay cycle cut off. This is normally 7 days before.

Registering your business

To be part of the Paid Parental Leave scheme, you need to register your business with us. You can opt in to give Parental Leave Pay to employees you do not need to give it to

The easiest way to register for the Paid Parental Leave scheme is by logging on to our online services for businesses. If you choose not to use our online services or you do not have access to the internet, you can also register by calling us in English on **131 158**.

How the scheme helps your business and parents

The Paid Parental Leave scheme helps you:

- keep valuable and skilled staff by encouraging them to stay connected with your workplace when they become parents
- create a family friendly workplace without having to fund Parental Leave Pay yourself
- increase workforce participation for new parents in the long-term.

The scheme helps parents by:

- giving them financial help while they take time off work to care for a new child
- promoting equality between men and women and balance between work and family life.

For more information

- go to servicesaustralia.gov.au/ppeoplemployers for more information in English
- go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.